

FR Signification de l'avertissement dans le livret

DANGER: Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou même la mort. L'utilisation de ce terme est limitée aux situations les plus extrêmes.

ATTENTION: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves (et dans des cas extrêmes, la mort).

AVERTISSEMENT: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou de dommages à l'équipement. Il avertit également l'utilisateur au mode de fonctionnement incorrect.

Instructions relatifs à la sûreté indispensable premier de l'usage.

Lire attentivement les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi car ils fournissent d'importantes indications relatives à la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

- Conservé avec soin le livret pour toute consultation ultérieure.
- Avant toute utilisation, vérifier l'intégrité mécanique de l'appareil.
- Les éléments de conditionnement (sachets en plastique, mousse de polystyrène, clous, etc.) constituent des sources de danger potentielles et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- Utiliser cet appareil uniquement pour les utilisations auxquelles il est destiné, selon la description contenue dans ce manuel. Les mises en garde et les importantes consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel ne concernent pas toutes les éventuelles conditions et situations qui peuvent se produire.
- L'utilisateur est tenu d'utiliser l'appareil selon le sens commun, en faisant très attention durant les phases d'installation, entretien et fonctionnement.
- La gaine et la fiche du câble d'alimentation ne doivent pas présenter de ruptures ou de fissures. Dans le cas de ce-dessus, ou en cas de doute, débranchez immédiatement la fiche de la prise murale et prenez l'appareil à un centre de service agréé pour les tests nécessaires.
- La sortie électrique de cet appareil n'est assurée que lorsqu'il est correctement relié à un dispositif de mise à terre efficace et conforme aux normes de sécurité en vigueur. Il faut vérifier cette consigne de sécurité fondamentale et, en cas de doute, demander un contrôle soigné de l'installation à un professionnel. Le constructeur ne peut être tenu responsable des éventuels dommages subis en l'absence d'une mise à la terre de l'installation.
- Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'alimenter l'appareil avec un interrupteur différentiel (RCD) dont le courant de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.
- Né jamais plonger l'appareil, câble d'alimentation électrique, épine dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Placer l'appareil sur un plan d'appui horizontal et stable dont la surface n'est pas délicate (par ex. les meubles laqués, les nappes, etc.). Des objets comme les couvercles, les vases, ne doivent pas être posés sur l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Après l'utilisation, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.
- Si vous décidez de ne plus utiliser un appareil de ce type, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Aussi, est-il recommandé de rendre inutilisables toutes les parties dangereuses de l'appareil, surtout pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes. SEULEMENT sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

En cas de panne et/ou de dysfonctionnement, arrêter l'appareil et effectuer aucune intervention. Pour toute réparation éventuelle, ne s'adresser qu'à un centre de service après-vente agréé par le constructeur et exiger l'emploi de pièces détachées d'origine.

Le non-respect de cette recommandation peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Après chaque utilisation et avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.

Faire attention afin que l'appareil et le câble d'alimentation ne soient pas trop proches des bords de la table ou du plan de travail et qu'ils ne touchent pas des sources de chaleur ou qu'ils soient près de l'évier.

L'installation doit être effectuée conformément aux indications du constructeur. Une installation abusive peut occasionner des dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens pour lesquels le constructeur ne saurait être tenu responsable.

- S'assurer que le câble d'alimentation de dépasse pas du plan d'appui afin d'éviter que l'on ne puisse pas tirer par inadvertance et renverser l'appareil.
- Lors du fonctionnement, la prise de courant doit être facilement accessible dans le cas où il s'agirait de nécessiter de débrancher l'appareil. Ne pas placer l'appareil sous une prise de courant.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

Pour éviter des surchauffes inutiles et dangereuses de l'appareil, NE PAS laisser celui-ci branché inutilement au réseau électrique. Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil ne doit pas être utilisé.

Utiliser l'appareil en déroulant complètement le câble d'alimentation.

Contrôler régulièrement l'état d'usure du câble de branchement électrique. Son éventuel remplacement doit être réalisé par un personnel spécialisé.

Quand l'appareil est maintenu, faire attention à le maintenir sur la position verticale, ne pas le pencher au-delà de 45° et ne pas le renverser. L'appareil pourrait être endommagé.

Positionner l'appareil dans des espaces bien ventilés, loin des sources de chaleur (fourneau, four, radiateur, etc.) et des zones avec de l'air contaminé. S'assurer qu'il existe un espace d'au moins 15 cm autour de l'appareil pour garantir une bonne circulation de l'air autour de celui-ci.

Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir la préparation des glaçons. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par une utilisation erronée ou déraisonnable.

Laisser un espace d'au moins 15 cm autour de l'appareil et de 15 cm au-dessus.

Pour toute réparation éventuelle, s'adresser uniquement à un centre après-vente agréé et demander d'utiliser des pièces détachées d'origine. Le non-respect de ces instructions peut nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Les éléments et les pièces internes de l'appareil (réservoir de l'eau, seu de glace, etc.) doivent être nettoyés avant et après l'utilisation.

Nettoyer régulièrement l'appareil. Durant le nettoyage, débrancher l'alimentation électrique et retirer les glaçons.

Utiliser un chiffon souple ou une éponge non abrasive humidifiée avec un détergent délicat pour la vaisselle diluée dans de l'eau pour nettoyer les surfaces internes et externes de l'appareil.

Rincer avec un chiffon humide.

Ne pas pulvériser de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil.

Il est conseillé d'utiliser une solution diluée d'eau et de vinaigre pour nettoyer les pièces internes de l'appareil.

Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs (comme les acides ou l'essence) pour nettoyer l'appareil.

Durant le nettoyage, ne pas déplacer la sonde ou les câbles à l'intérieur de l'appareil.

Changer l'eau régulièrement pour garantir la qualité du glaçon. L'eau dans le réservoir d'eau doit être remplacée au moins toutes les 24 heures.

Utiliser SEULEMENT de l'eau potable pour faire les glaçons.

La quantité d'eau dans le réservoir NE DOIT PAS être supérieure au niveau maximal marqué à l'intérieur de celui-ci.

Pour protéger le compresseur, il N'est PAS possible d'allumer et d'éteindre rapidement l'appareil.

Attendre au moins 3 minutes entre l'extinction et l'allumage successif.

Si l'on ne compte pas utiliser l'appareil pendant quelques jours (même simplement 3 ou 4), vider et sécher soigneusement le réservoir. Ne pas laisser de l'eau dans le réservoir pendant trop de temps.

L'appareil utilise une mousse isolante inflammable. Dans le cas d'extinction de l'appareil, s'adresser à un centre d'extinction autorisé et suivre les indications réglementaires spécifiques en vigueur dans le pays d'utilisation.

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil. Le cas échéant, les nettoyer avec un pinceau souple.

N'introduire aucun objet dans les ouvertures de ventilation.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, la pompe à eau pourrait ne pas pomper suffisamment d'eau à cause d'une bulle d'air. Dans ce cas, le voyant d'absence d'eau s'allume. Appuyer de nouveau le bouton ICE pour remédier à cet inconvénient.

Si le compresseur s'arrête pour n'importe quelle raison (par exemple : absence d'eau, trop de glace, etc.), ne pas le remettre immédiatement en marche, mais attendre au moins 3 minutes avant d'appuyer sur le bouton ICE.

Le R600a est un gaz à effet de serre fluoré couvert par le Protocole de Kyoto. Son potentiel de réchauffement planétaire est de 1300. Veuillez entretenir correctement la machine.

Mises en garde supplémentaires

Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données indiquées sur la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par un électricien qualifié, qui devra également vérifier que la section des câbles de la prise est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil. En général, l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges est déconseillé. Si toutefois leur emploi était indispensable, il est nécessaire de ne l'utiliser que des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant cependant à ce que la limite de résistance en valeur de courant, indiquée sur l'adaptateur simple et sur les rallonges, ainsi que la limite de puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple, ne soient pas dépassées.

L'emploi de tout appareil électrique exige le respect de quelques règles fondamentales. En particulier:

- ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides; ne pas utiliser l'appareil nu-pieds;

- ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil même pour sortir la fiche de la prise de courant;

- ne pas laisser des enfants ou des personnes invalides utiliser l'appareil sans surveillance.

DE Bedeutung der Warnungen in der Broschüre

GEFAHR: Weist auf eine drohende gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Die Verwendung dieses Begriffs ist auf den extremsten Situationen beschränkt.

VORSICHT: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn nicht vermieden, zu schweren Verletzungen führen kann (und im Extremfall zum Tod).

WARNUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn nicht vermieden, kleinere Verletzungen an Personen oder Schädigungen verursachen kann. Außerdem weist es den Benutzer auf falsche Betriebsart hin.

Vor dem Gebrauch unerlässliche Sicherheitshinweise.

Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch aufmerksam durch. Es enthält wichtige Informationen zur Sicherheit bei der Installation, der Nutzung und der Wartung des Geräts. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch zu einem späteren Zeitpunkt zu Rate ziehen zu können.

- Vor jeder Benutzung sicherstellen, dass das Gerät keinen mechanischen Schaden aufweist.
- Alle Verpackungsteile (wie Plastikbeutel, Styropor, Nägel usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil sie die möglichen Gefahrenquelle darstellen.
- Dieses Gerät nur für den Zweck verwenden, für den es bestimmt ist, wie in dieser Anleitung beschrieben. Die in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise und wichtige Sicherheitsanweisungen decken nicht alle möglichen Umstände und Situationen ab, die sich ereignen können.
- Der Benutzer ist für den Gebrauch des Geräts mit gesundem Menschenverstand verantwortlich indem er die größte Aufmerksamkeit und Sorgfalt bei der Installation, der Instandhaltung und des Betriebs walten lässt.
- Der Kabelmantel und der Stecker dürfen keine Risse oder Bruchstellen aufweisen. Sollte das hingegen der Fall sein, dann ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose und bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst.
- Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn das Gerät an eine Steckdose mit effizienter Erdung angeschlossen wird, so wie es auch die geltenden Sicherheitsbestimmungen vorsehen.

Diese grundlegende Sicherheitsanforderung muss überprüft werden und im Zweifelsfall ist eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch qualifizierte Fachkräfte erforderlich. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die fehlende Erdung der Anlage verursacht werden.

Für Ihre Sicherheit empfiehlt es sich, das Gerät über einen Fehlerstrom - Schutzschalter (RCD) mit Ausstromzeit nicht über 30 mA versorgen zu lassen.

- Tauchen Sie das Gerät niemals, Netzkabel, der Dom in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche stellen, deren Oberfläche nicht empfindlich ist (z.B., lackierte Möbel, Tischdecken usw.). Gegenstände wie Deckel, Vasen usw. dürfen nicht auf dem Gerät platziert werden.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Vor der Vornahme jegliche Reinigungs- oder Wartungsmaßnahme, das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen und abwarten, dass die erhitzen Teile abgekühlt sind.
- Wenn Sie beschließen, ein Gerät dieses Typs nicht mehr zu benutzen, muss es funktionsuntüchtig gemacht werden, indem das Elektrokabel nach Herausziehen des Steckers durchgeschnitten wird. Außerdem sollte man die Teile des Gerätes unschädlich machen, die eine Gefahrenquelle für Kinder darstellen, wenn diese damit spielen sollten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Bei Funktionsstörungen oder Schäden ist das Gerät sofort auszuschalten, ohne es zu manipulieren. Für Reparaturen wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle. Verlangen Sie nur Originalersatzteile. Die Nichtbeachtung dieser Bestimmungen kann die Sicherheit des Gerätes in Frage stellen.

Ziehen Sie immer den Gerätestecker sofort aus der Steckdose, wenn es nicht mehr benutzt wird und bevor beliebige Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden.

Darauf achten, dass sich das Gerät und dessen Netzkabel nicht zu nah an den Rändern des Tisches oder der Arbeitsplatte befinden und keine Hitzequellen berühren oder sich nahe der Spüle befinden.

Die Installation ist grundsätzlich nach den Anweisungen des Herstellers durchzuführen.

Die fehlerhafte Installation kann Personen, Tieren und Sachen Schaden zufügen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Prüfen Sie, dass das Stromkabel nicht aus der Aufhängelücke hervorragt, um zu vermeiden, dass jemand unbeabsichtigt daran ziehen und das umkippen kann.

Während des Betriebs muss die Steckdose mühelos erreichbar sein, sollte es notwendig sein, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Stellen Sie das Gerät nicht unter einer Steckdose auf.

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

Um unnötige und gefährliche Überhitzungen des Geräts zu vermeiden, dieses NICHT unnötig am Stromnetz angeschlossen lassen. Den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt werden soll.

Das Gerät benutzen, indem das Netzkabel vollständig ausgerollt wird.

Regelmäßig den Verschleißzustand des Netzkabels überprüfen. Desssen eventuel Austausch hat durch Fachpersonal zu erfolgen.

Wenn das Gerät bewegt wird, darauf achten, dieses in senkrechter Stellung zu halten und nicht über 45° hinaus neigen, noch auf den Kopf stellen. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Das Gerät in gut belüftete Bereiche stellen, fern von Hitzequellen (Kochplatten, Ofen, Heizkörper usw.) und von Bereichen mit verunreinigter Luft. Sicherstellen, dass um das Gerät herum mindestens 15 cm Platz herrscht, um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Zweck bestimmt, für den es ausdrücklich konzipiert wurde, d.h. nur zur Zubereitung von Eiswürfeln.

Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, falsche oder unangemessene Verwendung verursacht werden.

Um das Gerät herum mindestens 15 cm und über ihm mindestens 15 cm Platz lassen.

Für eine eventuelle Reparatur sich ausschließlich an einen vertraglich gebundenen technischen Kundendienst wenden und die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen. Das Nichtbeachten des oben Genannten kann den korrekten Betrieb des Geräts gefährden.

Die Bestandteile und die Innenteile des Geräts (Wasser tank, Eisbehälter usw.) müssen vor und nach deren Verwendung gereinigt werden.

Das Gerät regelmäßig reinigen. Während der Reinigung, das Netzkabel ziehen und die Eiswürfel entfernen.

Ein weiches Tuch oder einen befeuchteten, nicht scheuernden Schwamm mit einem sanften Spülmittel, mit Wasser verdünnt, verwenden, um die Innen- und Außenflächen des Geräts zu reinigen. Mit einem feuchten Tuch spülen.

Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen.

Es wird empfohlen, eine Lösung aus Wasser und Essig zu verwenden, um das Innere des Geräts zu reinigen.

Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel (wie Säuren oder Benzin) verwenden, um das Gerät zu reinigen.

Während der Reinigung, die Sonde oder die Leitungen im Inneren des Geräts nicht verrücken.

Regelmäßig das Wasser wechseln, um die Qualität der Eiswürfel zu gewährleisten. Das Wasser im Wassertank ist mindestens ein Mal alle 24 Stunden zu wechseln.

NUR Trinkwasser für die Herstellung der Eiswürfel verwenden.

Die Wassermenge im Wassertank DARF die im Inneren angezeigte Höchststandmarke NICHT überschreiten.

Um den Kompressor zu schützen, ist es NICHT möglich, das Gerät schnell ein- und wieder auszuschalten.

Zwischen dem Ausschalten und dem erneuten Einschalten, mindestens 3 Minuten warten.

Beabsichtigt man, das Gerät für einige Tage (auch nur 3 oder 4) nicht zu benutzen, dessen entleeren und den Tank sorgfältig trocknen. Das Wasser nicht zu lange im Tank belassen.

Das Gerät ist mit entflammbarem Isolierschaum versehen. Für den Fall der Entsorgung des Geräts, sich an einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb wenden und die im Verwendungsland geltenden entsprechenden Vorschriften befolgen.

Die Lüftungsöffnungen des Geräts niemals verschließen. Falls erforderlich, diese mit einem Pinsel mit weichen Borsten säubern.

Keinerlei Gegenstand in die Lüftungsöffnungen einführen.

Wird das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, könnte die Wasserpumpe aufgrund einer Luftblase nicht genügend Wasser pumpen. In diesem Fall leuchtet die Kontrollleuchte Wassermangel auf. Erneut die Taste ICE drücken, um diese Störung zu beheben.

Sollte der Kompressor aus einem beliebigen Grund seinen Betrieb einstellen (z. B., Wassermangel, zu viel Eis usw.), diesen nicht sofort wieder einschalten, sondern 3 Minuten warten, bevor man die ICE-Taste drückt.

R600a ist ein fluoriertes Treibhausgas, das im Kyoto-Protokoll aufgeführt ist. Das globale Erwärmungspotenzial beträgt 1300. Bitte behandeln Sie das Gerät pfleglich.

Zusätzliche Hinweise

Vor dem Anschluss des Geräts an den Versorgungsstrom sicherstellen, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.

Sollten die Steckdose und der Stecker des Geräts nicht zusammenpassen, die Steckdose von Fachkräften durch eine geeignete ersetzen lassen. Der Experte muss auch überprüfen, dass der Kabelquerschnitt der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet ist. Im Allgemeinen sollte man auf die Benutzung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln verzichten. Sollte deren Verwendung aber unumgänglich sein, benutzen Sie nur einfache oder mehrfache Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsbestimmungen entsprechen, und achten Sie auch darauf, dass der Grenzwert der Strombelastbarkeit (auf einfachen Adaptern und Verlängerungskabeln angegeben) nicht überschritten wird. Bei mehrfachen Adaptern achten Sie auf die angegebene Maximalleistung.

Der Gebrauch jedes Elektrogeräts bringt die Beachtung von Grundregeln mit sich. Insbesondere:

- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen; Das Gerät nicht barfuß benutzen;

- Nicht am Stromversorgungs-kabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen;

- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder Behinderten ohne Überwachung verwendet wird.

IT Significato delle indicazioni di avvertenza presenti nel libretto.

PERICOLO: Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o addirittura la morte. L'utilizzo di questo termine è limitato alle situazioni più estreme.

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi (e in casi estremi la morte).

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare infortuni di lieve entità alle persone o danni all'apparecchio. Segnala inoltre all'utente modalità operative non corrette.

Avvertenze relative alla sicurezza indispensabili prima dell'uso.

Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.

- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- Verificare prima di ogni utilizzo l'integrità meccanica dell'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio (sachetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Utilizzare questo apparecchio solo per gli usi ai quali è destinato, come descritto in questo manuale. Le avvertenze e le importanti istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi.
- È responsabilità dell'utente utilizzare l'apparecchio con buonsenso, prestando la massima attenzione e cura in fase di installazione, manutenzione e funzionamento.
- La guaina e la spina del cavo d'alimentazione del power motore non devono evidenziare screpolature o rotture.

Al verificarsi di quanto sopra descritto, scollegare subito la spina dalla presa di corrente e portare l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato per le necessarie verifiche.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un efficiente impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Far verificare questo importante requisito da parte di personale professionalmente qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per danni causati dalla mancanza di messa a terra.

Per la vostra sicurezza, si raccomanda di alimentare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (RCD) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

Non immergere mai il corpo apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina, in acqua o in altri liquidi.

Posizionare l'apparecchio su un piano d'appoggio orizzontale e ben stabile, la cui superficie non sia delicata (es. mobili laccati, tovaglie ecc.). Oggetti come coperchi, vasi ecc. non devono essere posati sopra l'apparecchio.

Evitare di scollegare elettricamente l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Dopo ogni utilizzo dell'apparecchio disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

Se si decide di non utilizzare più questo apparecchio occorre renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda, inoltre, di rendere innocuo quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso SOLO se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo e non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di parti e ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio e prima di effettuare qualsiasi tipo di operazione.

Prestare attenzione affinché l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano troppo vicino ai bordi del tavolo o del piano di lavoro e che non tocchino fonti di calore o siano posti vicino al livello.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Un'installazione non corretta può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sporga dal piano di appoggio onde evitare che qualcuno possa anche inavvertitamente tirarlo rovesciando l'apparecchio.

Durante il funzionamento, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile nel caso in cui fosse necessario scollegare l'apparecchio. Non sistemare l'apparecchio al di sotto di una presa di corrente.

Questo dispositivo è destinato ad uso esclusivamente domestico.

Per evitare inutili e pericolosi surriscaldamenti dell'apparecchio, NON lasciare inutilmente lo stesso collegato alla rete elettrica. Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non deve essere utilizzato.

Utilizzare l'apparecchio svolgendo completamente il cavo di alimentazione.

Controllare con regolarità lo stato di usura del cavo di collegamento elettrico. La sua eventuale sostituzione deve essere effettuata da personale specializzato.

Quando si muoverà l'apparecchio, prestare attenzione a mantenerlo in posizione verticale, non inclinarlo oltre 45° né capovolgerlo. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

Posizionare l'apparecchio in aree ben ventilate, lontano da fonti di calore (fornello, forno, termosifone, ecc.) e da aree con aria contaminata. Assicurarsi che intorno all'apparecchio ci siano almeno 15 cm per assicurare una corretta circolazione dell'aria intorno allo stesso.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per produrre ghiaccio in cubetti.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Lasciare uno spazio di almeno 15 cm attorno all'apparecchio e 15 cm sopra.

Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di parti e ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio.

I componenti e le parti interne dell'apparecchio (serbatoio dell'acqua, cestello del ghiaccio, ecc) devono essere puliti prima o dopo l'uso.

Pulire l'apparecchio regolarmente. Durante la pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica e rimuovere i cubetti di ghiaccio.

Utilizzare un panno morbido o una spugna non abrasiva inumidita con un detergente delicato per stoviglie diluito in acqua per pulire le superfici interne ed esterne dell'apparecchio.

Sciacquare con un panno umido.

Non spruzzare acqua o altri liquidi sull'apparecchio.

Si consiglia di utilizzare una soluzione diluita di acqua e aceto per pulire le parti interne dell'apparecchio.

Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi (quali acidi o benzina) per pulire l'apparecchio.

Durante la pulizia, non spostare la sonda o i cavi all'interno dell'apparecchio.

Cambiare l'acqua regolarmente per garantire la qualità del cubetto di ghiaccio. L'acqua nel serbatoio dell'acqua deve essere sostituita almeno ogni 24 ore.

Utilizzare SOLO acqua potabile per fare i cubetti di ghiaccio.

La quantità di acqua nel serbatoio NON DEVE essere superiore al livello massimo segnato all'interno dello stesso.

Per proteggere il compressore, NON è possibile accendere e spegnere rapidamente l'apparecchio. Attendere almeno 3 minuti tra lo spegnimento e la successiva accensione.

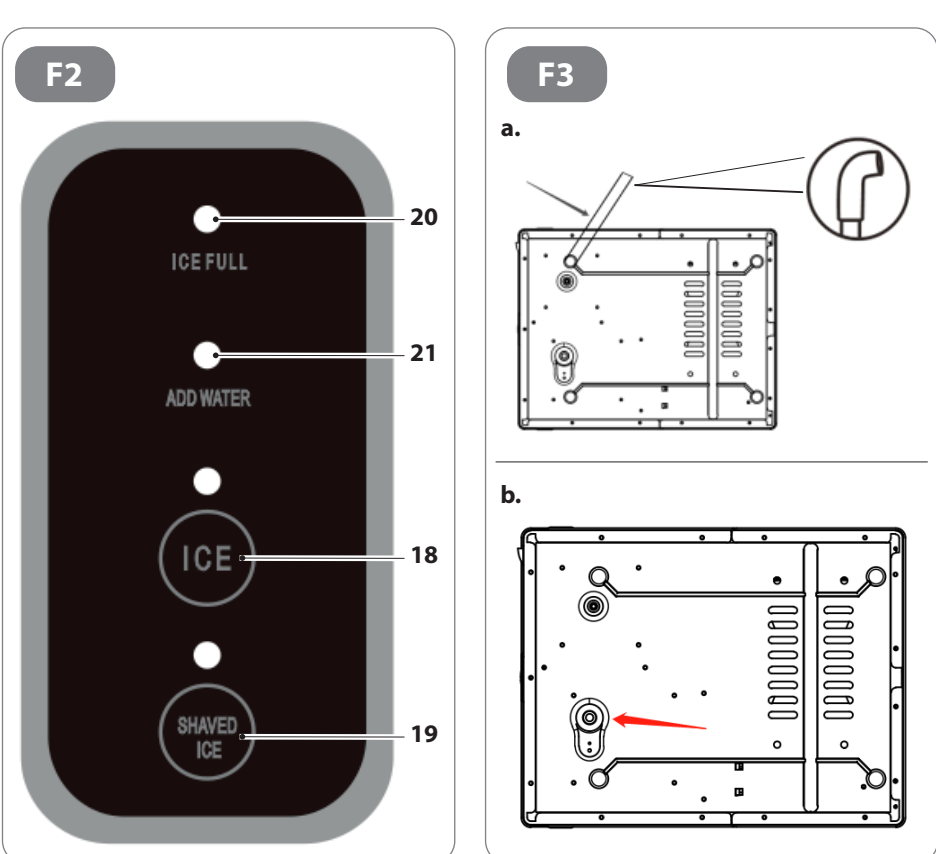
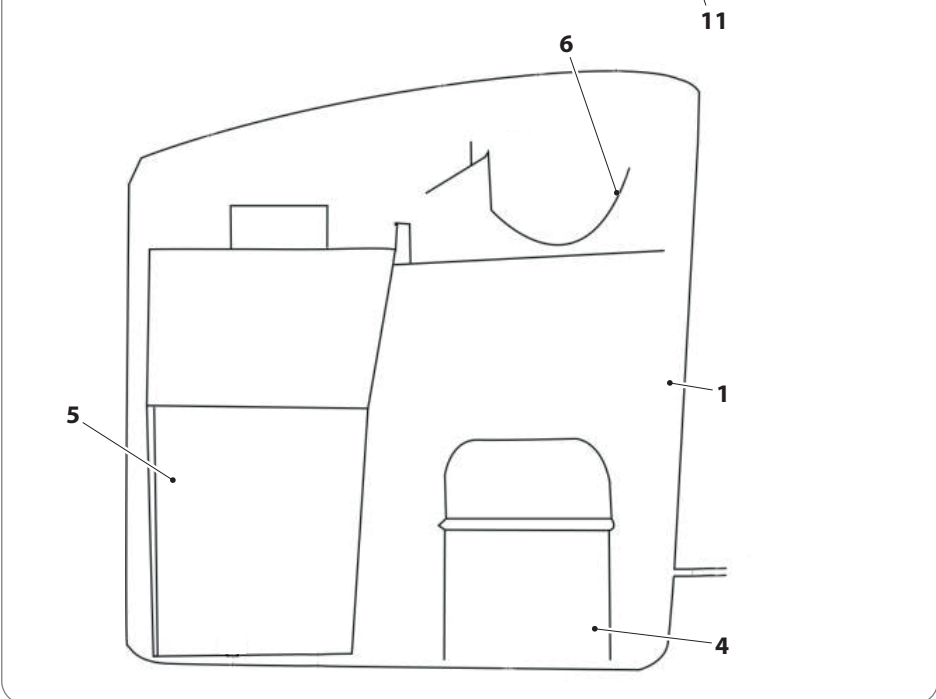
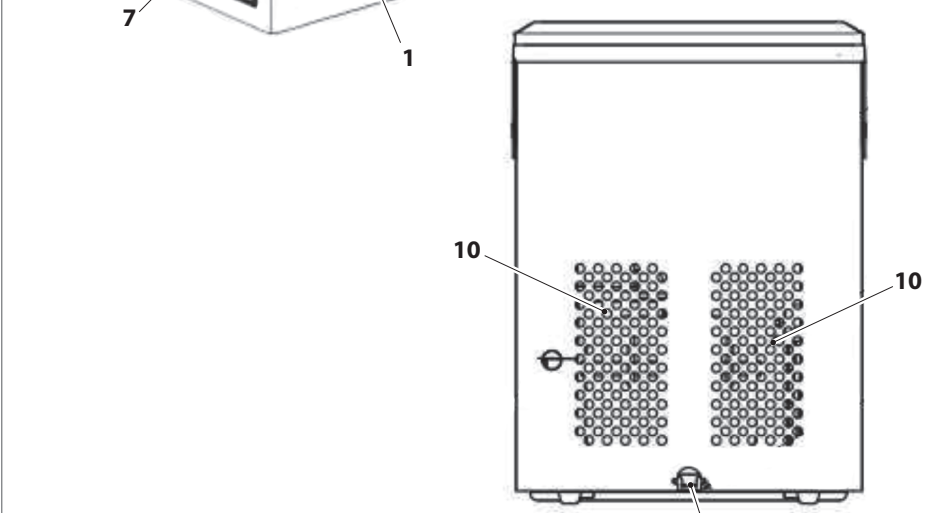
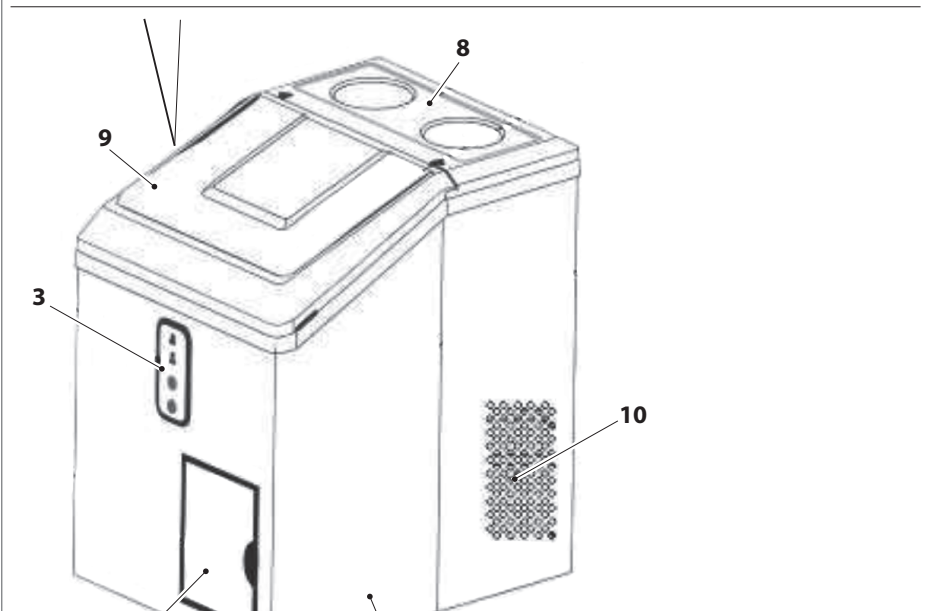
Se non si intende utilizzare l'apparecchio per alcuni giorni (anche solo 3 o 4), svuotare ed asciugare accuratamente il serbatoio. **Non lasciare l'acqua nel serbatoio per troppo tempo.**

L'apparecchio utilizza schiuma isolante infiammabile. In caso di smaltimento dell'apparecchio occorre rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato e seguire le specifiche indicazioni normative vigenti nel paese di utilizzo.

Non ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio. Se necessario pulire con un pennello a setole morbide.

Non inserire alcun oggetto nelle aperture di ventilazione.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, la pompa dell'acqua potrebbe non pompare acqua a sufficienza a causa di una bolla d'aria. In questo caso si accende la spia di mancanza acqua. Premere di nuovo il tasto ICE per risolvere l'inconveniente.



INFORMATION ENVIRONNEMENTALE / ÉLIMINATION À LA FIN DE VIE
 *Conformément à la directive 2011/65/UE sur l'élimination des déchets (RoHS) et la directive 2012/19/UE (DEEE) sur les équipements électriques et électroniques « le symbole de la poubelle barrée sur la plaque signalétique de l'appareil ou sur les batteries, indique que le produit et les piles à la fin de la durée de vie doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc, prendre l'équipement ci-dessus à la fin de la vie dans les centres de collecte différenciés appropriés pour les déchets électroniques et électro-technique, ou le retourner chez le concessionnaire lors de l'achat d'un nouvel appareil. Les batteries usagées doivent être retirées de l'unité, collectées séparément et livrées gratuitement à un point de collecte de piles appropriées fournies par les municipalités ou les centres commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre mairie ou la municipalité. La collecte séparée appropriée pour la transmission ultérieure du produit déclassé au recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement aide à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et / ou le recyclage des matériaux constituant l'équipement. L'élimination illégale du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi. Les déchets d'emballage doivent être triés et remis aux points de collecte désignés conformément aux normes en vigueur dans le lieu dans le domaine de la collecte des déchets.

UMWELTINFORMATION / ENTSORGUNG AM ENDE DES LEBENS
 *Gemäß der Richtlinie 2011/65/EU über die Entsorgung von Abfällen (RoHS) und der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) über Elektro- und Elektronikgeräten, zeigt das durchgekennzeichnete Müllkontainertag auf dem Typenschild des Geräts oder auf der Batterie, dass das Produkt und die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden müssen. Der Anwender muss daher die oben genannten Geräte zum Leben bei den entsprechenden differenzierten Sammelstellen für elektronische und elektrotechnische Abfall entsorgen, oder es an den Händler zurückgeben, wenn sie ein neues Gerät kaufen. Verbrauchte Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, getrennt bei von den Gemeinden oder Einkaufszentren kostenlos zur Verfügung gestellt zu einem geeigneten Punkt der Batteriesammelstelle abgegeben. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Gemeindeamt oder die Gemeinde. Die angemessene, getrennte Sammlung für die anschließende Weiterleitung des außer Dienst gestellten Produktes bis hin zum Recycling, Verarbeitung und umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwendung und / oder das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung zusammengesetzt ist. Illegale Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung von Verwaltungssanktionen, die gesetzlich vorgesehen sind. Die Verpackungsfälle müssen nach den geltenden lokalen Normen auf dem Gebiet der Abfallsammlung zu den entsprechenden Sammelstellen sortiert und ausgeliefert werden.

INFORMATIVA AMBIENTALE / SMALTIMENTO A FINE VITA
 *In conformità alla direttiva 2011/65/UE relativa allo smaltimento dei rifiuti (RoHS) e alla Direttiva 2012/19/UE (RAEE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ("il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targheta dell'apparecchio o sulle batterie, indica che prodotto e batterie alla fine della propria vita utile devono essere raccolti separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura. Le batterie esaurite devono essere rimosse dall'apparecchio, raccolte separatamente e consegnate gratuitamente ad un adeguato punto di raccolta delle pile fornito dai Comuni o dai centri commerciali. Per maggiori informazioni contattare il consiglio di zona o il Comune. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. I rifiuti dell'imballaggio dovranno essere differenziati e conferiti presso gli appositi punti di raccolta secondo le norme vigenti sul territorio in materia di raccolta differenziata dei rifiuti.

ENVIRONMENTAL DISCLOSURE / DISPOSAL AT END-OF-LIFE
 *In compliance with the directive 2011/65/EU related to waste disposal (RoHS) and with the Directive 2012/19/EU (RAEE) on electronic and electric equipment waste "the crossed out wheeled bin symbol on the equipment nameplate or on its batteries, indicates that the product and the batteries at the end of their useful life must be collected separately from other waste. The user should therefore, take the product to an appropriate recycling center for electrical and electronic waste, or hand it to the dealer when buying a new equipment. Dead batteries must be removed from the product, separately collected and delivered or of charge to an appropriate batteries collection center provided by Municipalities and by shopping centres. For more information please contact the Local Council or the Municipality. Proper separate collection for the deliver of the equipment to recycling, to treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials that make up the equipment. Illegal dumping of the product by the user involves the application of administrative sanctions provided by current laws and regulations. Packaging waste must be differentiated and taken to appropriate collection centres according to the current laws on the territory on waste separate collection.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. F1)	
1. Corps de l'appareil	7. Porte de retrait de glace
2. Tiroir à glace	8. Couvercle supérieur
3. Panneau de commande	9. Couvercle
4. Compresseur	10. Ouvertures de ventilation
5. Réservoir d'eau	11. Câble d'alimentation électrique
6. Bac à eau	12. Râpe à glace

COMMANDES DE L'APPAREIL (Fig. F2)	
18. Bouton « ICE »	20. Voyant « ICE FULL »
19. Bouton « SHAVED ICE »	21. Voyant « ADD WATER »

CARACTÉRISTIQUES	
• Alimentation:	220-240V~ 50Hz
• Puissance:	environ 200W
• Production quotidienne de glace jusqu'à	15-18kg
• Réservoir de glace :	1kg
• Réservoir d'eau :	1,7L

À LA PREMIÈRE UTILISATION

- Quand l'appareil est manutentionné, faire attention à le maintenir sur la position verticale, ne pas le pencher au-delà de 45° et ne pas le renverser. L'appareil pourrait être endommagé. Si ceci devait se produire, positionner l'appareil sur le plan d'appui, ouvrir le tiroir à glace et attendre au moins 2 heures avant de le brancher.
- Il est conseillé de respecter en tout cas cette indication pour préserver l'intégrité du compresseur.

En cas de ruptures et/ou de déformations ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur ou au centre d'assistance.

- Déballiez soigneusement votre appareil et retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que les étiquettes promotionnelles.
- Installez la machine à glaçons dans un endroit à l'écart des sources de chaleur telles qu'un four ou un radiateur et du rayonnement solaire direct.
- Positionner l'appareil sur le plan d'appui, ouvrir le tiroir à glace et attendre au moins 2 heures avant de le brancher.
- Veillez à ce qu'il soit placé sur une surface plane et solide en conservant un espace de 15 cm minimum autour de l'appareil.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Branchez l'appareil sur une prise murale individuelle mise à la terre.
- Assurez-vous que la fiche reste facilement accessible.

UTILISATION

Pour commencer
 1. Ouvrez le couvercle et versez de l'eau dans le réservoir.

Vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le «MAX» niveau.

2. Branchez la machine sur le secteur.
 3. Appuyez sur le bouton « ICE » pour mettre la machine en marche. La machine à glaçons commence à fonctionner.

Lors des trois premiers cycles, les glaçons peuvent être petits et irréguliers.

4. Si le voyant « ADD WATER » s'allume, retirez le récipient et ajoutez de l'eau, comme à l'étape 1.

Si l'eau n'est pas pompée jusqu'au bac d'eau durant deux cycles alors qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir, veuillez ouvrir le bouchon de vidange et laisser un peu d'eau s'écouler.

5. Si le voyant « ICE FULL » s'allume, veuillez retirer la glace.

Lorsque le bac de réception des glaçons est rempli, veuillez retirer des glaçons immédiatement. Ne laissez pas le bac déborder.

6. Appuyez sur le bouton « SHAVED ICE » pour râper la glace.

Mettez suffisamment de glace dans l'ouverture de la râpe à glace.

Remontez le couvercle après avoir rempli la râpe à glace afin d'éviter de mettre la main dedans pendant le fonctionnement. DANGER DE BLESSURE!

La glace râpée fond rapidement, il est recommandé de la recueillir dans un gobelet ou de monter éventuellement un tuyau d'évacuation sur la face inférieure de l'appareil (Fig. F3):
 a. position du tuyau d'évacuation de la râpe à glace sur le dessous de l'appareil;
 b. ouverture d'évacuation du réservoir d'eau sur le dessous de l'appareil.

7. Appuyez sur le bouton « ICE » pour couper la machine.
 8. Placez un récipient sous l'appareil. Retirez le bouchon de vidange pour purger l'eau résiduelle du réservoir. Révissez le bouchon après que toute l'eau a été purgée.

Utiliser de l'eau potable; NE PAS utiliser de l'eau distillée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher toujours la fiche du réseau d'alimentation électrique.

- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide. SANS JAMAIS utiliser des produits abrasifs.
- Nettoyez régulièrement le revêtement intérieur, le bac de réception des glaçons, le réservoir d'eau, la pelle à glaçons et l'évaporateur. Avant de procéder au nettoyage, veuillez débrancher l'appareil et retirer les glaçons. Utilisez une solution diluée d'eau et de vinaigre pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la machine à glaçons. Ne vaporisez pas de produits chimiques ou de substances diluées telles que des acides, de l'essence ou de l'huile sur la machine à glaçons. Rincez soigneusement la machine avant de l'allumer.

• Ne pas utiliser des détergents abrasifs ou des récurseurs pour le nettoyage.
 • Ne pas pulvériser de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil.

- Maintenez les orifices d'aération de l'appareil ou de la structure intégrée dégagés de toute obstruction. N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou autres moyens que ceux préconisés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- Si la machine est restée inutilisée un long moment, il se peut que la pompe à eau n'aspire pas suffisamment d'eau à cause de la présence d'air à l'intérieur. Dans ce cas, le témoin « ADD WATER » s'allumera. Pour remédier à ce problème, appuyez une nouvelle fois sur le bouton « ICE » et la machine fonctionnera normalement.
- Pour garantir l'hygiène des glaçons, l'eau du réservoir doit être remplacée toutes les 24 heures.
- Si le compresseur s'arrête pour quelque raison que ce soit (manque d'eau, trop de glaçons, extinction de la machine, etc.), ne redémarez pas le système immédiatement. Attendez 3 minutes avant de rallumer la machine à glaçons.
- Durant le nettoyage, faire attention à ne pas endommager la sonde ou les câbles à l'intérieur de l'appareil.
- Remplacez toujours l'eau par de l'eau propre avant de démarer la production de glaçons à l'installation initiale ou après de longues périodes d'inactivité.

PROBLÈMES ÉVENTUELS

Le voyant "ICE FULL" et "ADD WATER" s'allument en même temps.
 • Le bac d'eau est bloqué par les glaçons.
 • Retirez tous les glaçons et redémarrez le processus en appuyant sur la touche "ICE".

Le voyants de l'écran ne s'allument pas.
 • Fusible grillé.
 • Remplacer le fusible.
 • Pas d'alimentation électrique.
 • Allumer la machine.

Le compresseur est très bruyant.
 • La tension est insuffisante.
 • Arrêtez la machine à glaçons et ne la redémarrez que lorsque la tension est normale.

Les morceaux de glaçons collent ensemble
 • Le cycle de fabrication de glace est trop long.
 • Arrêtez la machine à glaçons et redémarrez-la lorsque les blocs de glace fondent. Sélectionnez la sélection de glaçons de petite taille.
 • La température de l'eau dans le réservoir intérieur est trop basse.
 • Remplacez l'eau.

Le cycle de fabrication de glace est normal, mais aucune glace ne s'est formée.
 • Fuites de réfrigérant dans le système de refroidissement.
 • Appelez le réparateur.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. F1)	
1. Gerätekörper	7. Eisentfernungstür
2. Eisfach	8. Oberer Deckel
3. Bedienfeld	9. Deckel
4. Kompressor	10. Lüftungsöffnungen
5. Wassertank	11. Netzkabel
6. Wasserschale	12. Eisraspser

BEFEHLE DES GERÄTS (Abb. F2)	
18. „ICE“-Taste	20. LED „ICE FULL“
19. „SHAVED ICE“-Taste	21. LED „ADD WATER“

EIGENSCHAFTEN	
• Stromversorgung:	220-240V~ 50Hz
• Leistung:	ca. 200W
• Tägliche Eiszeugung bis zu	15-18kg
• Eisbehälter:	1kg
• Wassertank:	1,7L

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Wenn das Gerät bewegt wird, darauf achten, dieses in senkrechter Stellung zu halten und nicht über 45° hinaus neigen, noch auf den Kopf stellen. Das Gerät könnte beschädigt werden. Sollte dies geschehen, das Gerät auf die Ablage stellen, das Eisfach öffnen und mindestens 2 Stunden warten, bevor das Gerät erneut mit Strom versorgt wird.
- Es wird geraten, diese Anweisung in jedem Fall zu befolgen, um die Unversehrtheit des Kompressors zu schützen.

Im Fall von Bruch zn/oder Verformungen, das Gerät nicht benutzen und sich an den Händler oder den Kundendienst wenden.

- Packen Sie den Einheit vorsichtig aus und entfernen Sie alle Verpackungsmateriale und Werbeteiketten.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, der vor direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Hitzequellen, wie Backofen und Heizung geschützt ist.
- Das Gerät auf die Ablage stellen, das Eisfach öffnen und mindestens 2 Stunden warten, bevor das Gerät erneut mit Strom versorgt wird.
- Platzieren Sie den Eiswürfelbereiter auf einer ebenen und stabilen Unterlage und halten Sie dabei einen Mindestabstand von 15 cm zu allen Seiten ein.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Collegieren Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.

GEBRAUCH

Einstieg
 1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Wassertank mit Wasser auf.

Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand nicht über dem „MAX“-Niveau liegt.

3. Drücken Sie die „ICE“-Taste, um das ICE einzuschalten. Die Eiswürfelmaschine beginnt mit der Produktion.

Bei den ersten drei Arbeitszyklen sind die Eiswürfel vermutlich klein und unregelmäßig geformt.

4. Wenn die Anzeige „ADD WATER“ aufleuchtet, nehmen Sie den Behälter heraus und fügen Sie Wasser hinzu, genau wie in Schritt 1.

Wenn während zweier Zyklen kein Wasser in die Wasserschale gepumpt wird, sich aber genug Wasser im Wassertank befindet, öffnen Sie bitte die Wasserablassschraube und lassen Sie etwas Wasser ab.

5. Wenn die Anzeige „ICE FULL“ aufleuchtet, nehmen Sie bitte das Eis heraus.

Bitte entnehmen Sie das Eis umgehend, wenn der Eisauflangbehälter voll ist. Achten Sie darauf, dass der Eisauflangbehälter nicht überfüllt wird.

6. Drücken Sie die „SHAVED ICE“-Taste, um Eis zu raspeln.

Gegen Sie bitte genügend Eis in die Öffnung des Eisraspplers.

Montieren Sie den Deckel nach dem Befüllen des Eisraspplers wieder, um ein Hineinfassen während des Betriebes zu vermeiden. VERLETZUNGSGEFÄHR!

Geraspelter Eis schmilzt nach kurzer Zeit, es wird empfohlen es in einem Becher aufzufangen oder eventuell auf der Geräteunterseite einen Abflussschlauch zu montieren (Abb. F3):
 a. position für des Abflussschlauch des Eisraspplers auf der Unterseite des Gerätes;
 b. abflussöffnung des Wassertanks auf der Unterseite des Gerätes.

7. Drücken Sie die „ICE“-Taste, um das Gerät auszuschalten.
 8. Platzieren Sie ein Gefäß unter dem Gerät. Entfernen Sie die Wasserablassschraube, um das im Tank verbliebene Wasser abzulassen. Schrauben Sie die Schraube nach dem Ablassen des Wassers wieder ein.

Trinkwasser verwenden; KEIN destilliertes Wasser.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor jedem Reinigungseingriff, das Gerät von der Stromversorgung trennen.

- Den Gerätekörper mit einem feuchten Tuch säubern. OHNE JEMALS Scheuermittel zu verwenden.
- Reinigen Sie Innenverkleidung, Eisauflangbehälter, Wassertank, Eisfach und Verdampfer regelmäßig. Trennen Sie das Gerät zur Reinigung von der Stromversorgung und entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie eine Waschlösung aus Wasser und Essig, um das Gerät innen und aussen zu reinigen. Sprühen Sie das Gerät nicht mit Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl ein. Vor Benutzung sorgfältig spülen.

Für die Reinigung keine Scheuermittel oder Stahlwolle benutzen.
 • Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen.

- Achten Sie darauf, dass sämtliche Lüftungsöffnungen am Gehäuse frei zugänglich sind. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder ähnliches, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann Luft ins System gelangen, so dass die Waspumpe nicht ordnungsgemäß arbeitet. In diesem Fall leuchtet die „ADD WATER“-Anzeige auf. Damit das Gerät wieder normal arbeitet, ist die „ICE“-Taste erneut zu drücken.
- Um die Sauberkeit der Eiswürfel sicherzustellen, ist das Wasser im Wassertank alle 24 Stunden zu erneuern.
- Falls der Kompressor stoppt (z.B. wegen niedrigem Wasserstand, zu viel Eis, Trennung vom Stromnetz usw.), darf das System nicht sofort neu gestartet werden. Warten Sie drei Minuten und starten Sie die Eiswürfelmaschine dann neu.
- Während der Reinigung, darauf achten, die Sonde oder die Leitungen im Inneren des Geräts nicht zu beschädigen.
- Füllen Sie immer frisches Wasser ein, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach längerer Zeit wieder in Betrieb nehmen.

MÖGLICHE PROBLEME

Die LED „ICE FULL“ und „ADD WATER“ leuchten gleichzeitig.
 • Die Eiswürfel verstopfen die Wasserschale.
 • Entnehmen Sie alle Eiswürfel und starten Sie die den Vorgang durch Drücken der „ICE“-Taste neu.

Die Kontrollleuchten am Display leuchten nicht.
 • Sicherung durchgebrannt.
 • Sicherung austauschen.
 • Nicht eingeschaltet.
 • Gerät einschalten.

Der Kompressor arbeitet ncht normal und brummt.
 • Die Netzspannung ist zu gering.
 • Stoppen Sie das Geräts und starten Sie es neu, sobald die Netzspannung wieder normal ist.

Die Eiswürfelstücke kleben zusammen
 • Der Eisbereitungszyklus ist zu lang.
 • Stoppen Sie den Eisbereiter und starten Sie ihn neu, wenn die Eisblöcke schmelzen. Wählen Sie die Auswahl an kleinen Eiswürfeln.
 • Die Wassertemperatur im Innentank ist zu niedrig.
 • Ersetzen Sie das Wasser.

Der Eisherstellungszyklus ist normal, aber es hat sich kein Eis gebildet.
 • Kältemittel im Kühlsystem undicht.
 • Rufen Sie den Kundendienst.

DESCRIZIONE APPARECCHIO (Fig. F1)	
1. Corpo apparecchio	7. Sportello rimozione ghiaccio
2. Cassetto ghiaccio	8. Coperchio superiore
3. Pannello comandi	9. Coperchio
4. Compressore	10. Aperture di ventilazione
5. Serbatoio acqua	11. Cavo alimentazione elettrica
6. Vaschetta dell'acqua	12. Tritaghiaccio

COMANDI APPARECCHIO (Fig. F2)	
18. Tasto "ICE"	20. Spia "ICE FULL"
19. Tasto "SHAVED ICE"	21. Spia "ADD WATER"

CARATTERISTICHE	
• Alimentazione:	220-240V~ 50Hz
• Potenza:	circa 200W
• Produzione giornaliera ghiaccio fino a ...	15-18kg
• Serbatoio ghiaccio:	1kg
• Serbatoio acqua:	1,7L

AL PRIMO UTILIZZO

- Quando si movimenta l'apparecchio, prestare attenzione a mantenerlo in posizione verticale, non inclinarlo oltre i 45° ne capovolgerlo. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi. In caso ciò avvenga, posizionare l'apparecchio sul piano di appoggio, aprire il cassetto ghiaccio ed attendere almeno 2 ore prima di alimentarlo elettricamente.
- Si consiglia di rispettare comunque questa indicazione per salvaguardare l'integrità del compressore.

In caso di rotture e/o deformazioni non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

- Disimballare con cura l'apparecchio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le etichette promozionali.
- Collocare la macchina per il ghiaccio al riparo dalla luce diretta del sole e lontano da altre fonti di calore, come fornelli, stufe o radiatori.
- Posizionare l'apparecchio sul piano di appoggio, aprire il cassetto ghiaccio ed attendere almeno 2 ore prima di alimentarlo elettricamente.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e a una distanza minima di 15 cm dalle pareti su ogni lato.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Collegare la spina a una presa di corrente correttamente installata alla messa a terra.
- Assicurarsi che la spina elettrica sia sempre accessibile con facilità.

UTILIZZO

Operazioni preliminari
 1. Aprire il coperchio e versare dell'acqua nel serbatoio dell'acqua.

Accertarsi che il livello dell'acqua non superi il livello "MAX".

2. Collegare alla rete elettrica.
 3. Premere il tasto "ICE" per accendere l'apparecchio. La macchina per il ghiaccio inizia a funzionare.

Per i primi tre cicli, è possibile che il ghiaccio sia di dimensioni ridotte e irregolari.

4. Se la spia "ADD WATER" si accende, estrarre il recipiente e aggiungere acqua, come descritto nel punto 1.

Se l'acqua non viene pompata alla vaschetta per l'acqua per due cicli ma c'è sufficiente acqua nel serbatoio, allora aprire il tappo di scarico e rilasciare parte dell'acqua.

5. Se la spia "ICE FULL" si accende, estrarre il ghiaccio.

Quando la vaschetta di raccolta ghiaccio è piena, rimuovere il ghiaccio immediatamente. Non lasciare che la vaschetta si riempia più del dovuto.

6. Premere il tasto "SHAVED ICE" per tritare il ghiaccio.

Inserire una quantità sufficiente di ghiaccio nell'apertura del tritaghiaccio.

Rimettere il coperchio dopo aver riempito il tritaghiaccio per evitare di toccarlo durante il funzionamento. PERICOLO DI LESIONI!

Il ghiaccio tritato si scioglie dopo poco tempo, si consiglia di raccogliarlo in una tazza o eventualmente di montare un tubo di scarico sul lato inferiore dell'apparecchio (Fig. F3):
 a. posizione del tubo di scarico sul lato inferiore dell'apparecchio;
 b. apertura dello scarico del serbatoio dell'acqua sul lato inferiore dell'apparecchio.

7. Premere il tasto "ICE" per arrestare la macchina.
 8. Collocare un contenitore sotto l'apparecchio. Rimuove il tappo di scarico per drenare l'acqua restante dal serbatoio. Riavvitare il tappo di scarico in posizione dopo aver rilasciato l'acqua.

Utilizzare acqua potabile; NON utilizzare acqua distillata.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare le operazioni di pulizia, disinserire sempre la spina dalla rete di alimentazione elettrica.

- Pulire corpo apparecchio (†) con un panno umido SENZA MAI utilizzare prodotti abrasivi.
- Pulire con frequenza il telaio interno, la vaschetta di raccolta del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua, la paletta del ghiaccio e l'evaporatore. Prima di iniziare la pulizia, scollegare l'unità dalla presa elettrica e rimuovere i cubetti di ghiaccio. Pulire le superfici interne ed esterne della macchina per il ghiaccio con una soluzione diluita di acqua e aceto. Non spruzzare sulla macchina per il ghiaccio alcun prodotto chimico o diluito come ad esempio acqua, benzina o combustibili. Ri-sciquare abbondantemente prima di mettere in funzione.

• Non utilizzare detergenti abrasivi o pagliette per la pulizia.
 • Non spruzzare acqua o altri liquidi sull'apparecchio.

- Tenere le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura integrata sgombrare da qualsiasi ostruzione. Non impiegare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento.
- Se la macchina viene utilizzata dopo un lungo periodo di inutilizzo, può accadere che la pompa dell'acqua non sia in grado di pompare una quantità sufficiente di acqua a causa della presenza di aria all'interno: in tal caso, si accenderà il simbolo "ADD WATER". Per correggere la situazione, premere nuovamente il pulsante "ICE" e la macchina riprenderà a funzionare normalmente.
- Per garantire la pulizia dei cubetti di ghiaccio, cambiare l'acqua del serbatoio ogni 24 ore.
- Se il compressore dovesse arrestarsi per qualsiasi ragione (acqua insufficiente, troppo ghiaccio, manca corrente, ecc.), non riavviare il sistema immediatamente, ma attendere 3 minuti, quindi riavviare la macchina.
- Durante la pulizia, prestare attenzione a non danneggiare la sonda o i cavi all'interno dell'apparecchio.
- Versare sempre dell'acqua fresca prima di avviare la produzione di ghiaccio subito dopo l'installazione della macchina o dopo un lungo periodo di inutilizzo.

Il ciclo di produzione del ghiaccio è normale, ma non si forma ghiaccio.
 • Perdite di refrigerante nel sistema di raffreddamento.
 • Contattare l'assistenza tecnica.

APPLIANCE DESCRIPTION (Fig. F1)	
1. Appliance body	7. Ice removal door
2. Ice drawer	8. Top cover
3. Control panel	9. Cover
4. Compressor	10. Ventilation apertures
5. Water tank	11. Power cord
6. Water tray	12. Ice shaver

APPLIANCE CONTROLS (Fig. F2)	
18. "ICE" button	20. "ICE FULL" LED
19. "SHAVED ICE" button	21. "ADD WATER" LED

TECHNICAL DATA	
• Power supply:	220-240V~ 50Hz
• Power:	approx. 200W
• Daily production up to	15-18kg
• Ice drawer capacity:	1kg
• Water tank capacity:	1.7L

AT FIRST USE

- While handling the appliance, pay attention to keeping it in vertical position, neither incline it beyond 45° nor turn it upside down. The appliance could be damaged. If that happens, place the appliance on the bearing plane, open the ice drawer and wait at least 2 hours before electrically powering it.
- It is advised to respect this indication in any case to safeguard the compressor integrity.

In case of breaks and/or deformities, do not use the appliance and refer to the retailer or to the assistance centre.

- Carefully unpack the appliance and remove all the packing materials and promotional tags.
- Place the ice maker in a location that is protected from direct sunlight and other heat sources such as stoves and radiators.
- Place the appliance on the bearing plane, open the ice drawer and wait at least 2 hours before electrically powering it